

УДК 378.147

Г. И. Абыласынова

### **ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ НАЦИОНАЛЬНЫХ ГРУПП ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКЕ**

Одним из основных направлений нашего общества является дальнейшее наращивание и эффективное использование научно-технического потенциала, развертывание научных исследований, открывающих новые возможности крупных сдвигов в интенсификации экономики.

Совершенствование методики обучения студентов национальных групп русскому языку в последнее время связывается с принципом активной коммуникативности. Коммуникативно-деятельностный подход, как известно, предполагает максимальное приближение изучения языка к условиям реального речевого общения, обучение ориентировано на непосредственные коммуникативные потребности учащихся.

Для студентов национальных групп, обучающихся на неязыковых факультетах, одной из важнейших задач является практическое овладение языком как средством получения знаний по своей специальности. В связи с этим возникает необходимость учета языка специальности на занятиях по русскому языку в целях подготовки студентов к профессиональному общению.

Профессиональная коммуникация связана с получением специальной научной информации (при чтении и аудировании), а также с обменом полученной информации в процессе говорения и письма. Владение тем или иным видом речевой деятельности при изучении языка специальности предполагает сформированность у учащихся определенных умений и навыков, соответствующих общей цели обучения - овладение специальностью.

Теоретическая разработка методики обучения русскому языку студентов национальных групп с учетом специальности осуществлена в целом ряде исследований. Однако некоторые важные стороны указанной проблемы остаются недостаточно разработанными. В частности, менее изученными представляются вопросы, касающиеся обучения лексическому аспекту научной речи. Вместе с тем очевидно, что осуществление практических целей обучения невозможно без овладения лексическим материалом, так как именно лексическая основа позволяет формировать у учащихся необходимые речевые умения профессионального общения.

Важнейшим компонентом лексического состава научной речи является лексика терминологическая.

Актуальность обучения студентов терминологической лексике связана с возрастанием роли науки и техники в современном обществе и обусловлена как социальными, так и экономическими изменениями, которые происходят в нашей республике. Провозглашение суверенитета, принятие Законов «О государственном языке», «Об образовании», способствуют формированию национального самосознания, развитию системы кыргызского национального образования.

Все это вызывает объективную необходимость создания учебников, учебных пособий на кыргызском языке, следовательно, встает задача разработки научно-ориентированной системы терминологии по отдельным отраслям знаний, в том числе и по математике.

Для изучения любого предмета необходимо изучить его понятия с соответствующей терминологией. С каждым новым термином в сознании студентов должны быть ассоциированы какая-либо точно очерченная мысль, значение, понятие. Каждый новый термин, являясь носителем какой-либо частицы, должен обогащать знания студентов. Студентов нужно приучить вкладывать в каждый термин только нужное, соответствующее значение, относить каждый термин к строго обозначаемому понятию, что является условием грамотной речи и повышения логического уровня преподавания. Удачно выбранный термин или знак в науке облегчает процесс усвоения новых знаний. Поэтому вопрос языка для математической терминологии имеет важное значение.

Приступая к изучению специальных дисциплин, как показывает опыт работы, студенты-кыргызы испытывают значительные трудности при усвоении терминологии. Овладение терминологией связано с профессиональной и языковой компетенцией студентов. На занятиях по русскому языку создается прежде всего база для овладения языком специальности. О.Д.Митрофанова справедливо указывает, что «в плане морфологии, словообразования и синтаксиса терминологическая лексика подчинена системе русского языка, образующаяся по действующим в языке моделям, поэтому ее употребление вполне может быть предметом внимания преподавателя русского языка» (Митрофанова, 1985,57)). Что касается плана раскрытия содержания, то эта задача решается совместными усилиями преподавателя-предметника и русиста.

В период, когда в средних и некоторых высших учебных заведениях вводится преподавание математики на родном языке, необходимость научной разработки кыргызской математической терминологии является неотложной. Наличие неточных громоздких терминов, недостатки в употреблении математических предложений, символов, формул, а также неразработанность вновь возникших разделов данных наук (топология, теория информатики и вычислительной техники, теория графов и др.) делают исследование данной проблемы еще более актуальной.

Математическая терминология составляет значительную часть лексики языка, однако в отечественном языкознании она не была еще объектом специального лингвистического исследования. Математическая терминология образует фундамент математики. С одной стороны, она характеризует состояние самой математической науки, с другой стороны является показателем развития математической культуры народа.

Под понятием математического языка подразумевается вся совокупность средств устного и письменного выражения и передачи математических научных знаний: специальная терминология, специальные конструкции построения предложений, символические обозначения, формулы, графики и таблицы. Особенности языка математической литературы определяет специфику и обслуживающей его терминологии в функциональном, лексико-семантическом и структурно-грамматическом плане.

Обучение математической терминологической лексике студентов национальных групп предполагает, что одновременно с введением нового термина, наряду с раскрытием содержания соответствующего понятия, следует изучить этот термин, особенно в тех случаях, когда термины являются омонимными, синонимными, неправильно соответствующими и интернациональными.

При введении омонимного термина следует рассказать студентам о всех значениях этого термина, которые уже известны им, упомянув им о том, что в

## **НАРОДНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ. ВОСПИТАНИЕ. ОБУЧЕНИЕ**

---

каждом конкретном случае следует применять его только в одном конкретном значении.

При введении понятия обозначаемого несколькими терминами, студентам следует сообщить обо всех его синонимических рядах, которые встречаются в учебной и научно-популярной литературе. Исходя из принципов терминологии, преподаватель подбирает тот термин, который рекомендуется студентам для постоянного пользования.

При введении иноязычного термина следует особо остановиться на этимологии данного термина, его буквального значения на родном языке, какое содержание нужно вкладывать в данный термин в дальнейшем. Желательно дополнительно рассказать учащимся кем, когда и почему употреблен этот термин впервые, т.е. следует совершить небольшие экскурсии в историю математики. Это позволит студентам лучше усвоить терминологическую лексику, связано, коротко, правильно, точно и непринужденно излагать своим языком математические факты. Только таким образом можно развить культуру математической речи студентов.

Овладение студентами терминологической лексикой способствует формированию необходимых коммуникативных компетенций в чтении текстов по специальности.

### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Митрофанова О.Д. Научный стиль речи: проблемы обучения. –М.: Русский язык., 1980.
2. Мусаев С.М. Кыргыз математика тилин өркүндөтүүнүн маселелери. – Фрунзе, Мектеп, 1972.
3. Мотина Е.И. Язык и специальность: Лингвометодические основы обучения русскому языку студентов – нефилологов. –М.: Русский язык, 1983.
4. Вишнякова Н.Г. Обучение русскому языку студентов – нефилологов. –М.: Русский язык, 1980.